

PT
RU
UKR
RO
EN

Instruções de Utilização
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Instrucțiuni de utilizare
User instructions

CNL 085

CANDY



PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placadecaracterísticas da sua máquina.

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

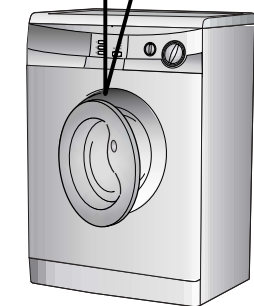
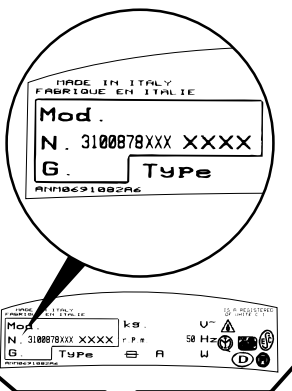
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в таблице.



ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину **"Канді"**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

Крім цього, фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам широкую гамму електропобутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **"Канді"**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **"Канді"** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidera si congelatoare. Solicitati de la magazinul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(PT)	(RU)		(UKR)	(RO)	(EN)
ÍNDICE	ОГЛАВЛЕНИЕ	CAPÍTULO ПАРАГРАФ РОЗДІЛ CAPITOLUL CHAPTER	ЗМІСТ		INDEX
Introdução	Введение		Вступ	Felicitari	Introduction
Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue	Общие сведения по эксплуатации	1	Загальні відомості	Informatii generale	General points on delivery
Garantia	Гарантия	2	Гарантії	Garantie	Guarantee
Instruções de segurança	Меры безопасности	3	Заходи безпеки	Masuri de securitate	Safety Measures
Dados técnicos	Технические характеристики	4	Технічні характеристики	Caracteristici tehnice	Technical Data
Instalação	Установка	5	Підготовка до експлуатації	Instalare punerea in functiune	Setting up and Installation
Descrição dos comandos	Описание команд	6	Панель керування	Descrierea comenzilor	Control Description
Tabela de programas de lavagem	Таблицы выбора программ	7	Таблиця програм	Descrierea programelor	Table of Programmes
Seleccção dos programas	Выбор программ	8	Вибір програми	Selectionarea programelor/ Sfaturi pentru utilizatori	Selection
Colocação do detergente	Контейнер для моющих средств	9	Контейнер для мийних засобів	Caseta de detergenti	Detergent drawer
Separação das peças de roupa	Тип белья	10	Вироби, призначені для прання	Produsul	The Product
Lavagem	Стирка	11	Прання	Spalarea	Washing
Limpeza e manutenção da máquina	Чистка и уход за машиной	12	Чищення та догляд	Curatarea si intretinerea aparatului	Cleaning and routine maintenance
Eliminação de avarias	Возможные неисправности	13	Пошук несправностей	Anomalii in functionare	Faults Search

CAPÍTULO 1

VERIFICAÇÕES A EFECTUAR QUANDO A MÁQUINA LHE FOR ENTREGUE

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) COMPARTIMENTO DE DETERGENTE LÍQUIDO OU BRANQUEADOR LÍQUIDO

GUARDE ESTES COMPONENTES BEM.

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

ПАРАГРАФ 1

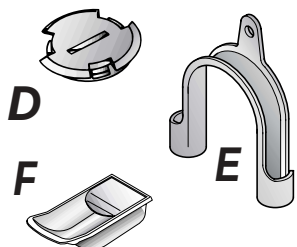
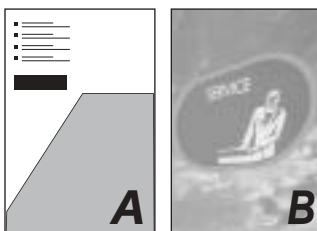
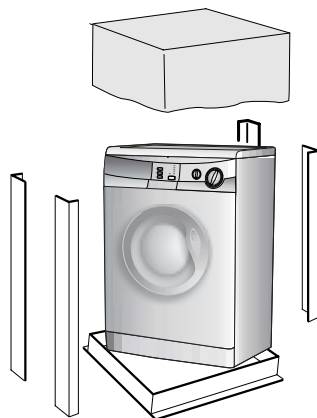
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;
- F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.



РОЗДІЛ 1

ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ ТРУБИ;
- F) Відділ для рідкого миючого засобу або рідкого підбілювача

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні. За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування "КАНДІ".

CAPITOLUL 1

INFORMATII GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE
- F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID

PASTRATI-LE INTR-UN LOC SIGUR.

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia. Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional", devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor. Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento. Exceptua-se a 1a deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**IMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.**

- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descalça.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

**ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.**

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.

ПАРАГРАФ 3

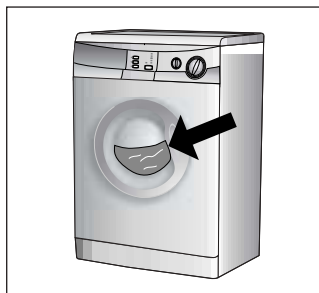
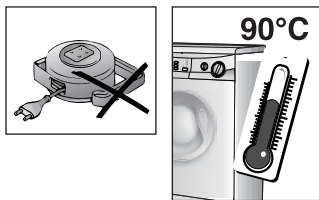
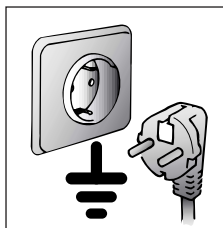
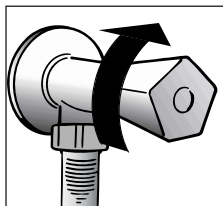
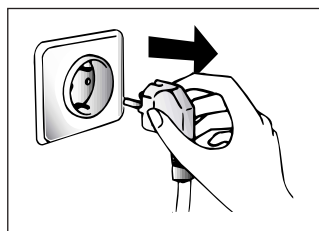
МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:**

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
 - перекройте кран подачи воды;
 - Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.
- CE** Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.



РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА! ПРИ
БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ
ЧИЩЕННЯ ТА
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ
ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:**

- відключіть вилку від мережі;
 - закрийте кран подачі води;
 - "Канді" оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.
- CE** Апаратура фірми "Канді" відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЄЕС та 73/23/ЄЕС на електрообладнання.
- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
 - не користуйтеся машиною роззутими.
 - не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душева кімната).

**УВАГА! ПРИ ПРАННІ
ВОДА МОЖЕ
НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.**

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATE**ATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priză.
 - Se închide robinetul de apă.
 - Toate produsele Candy au împământare. Asigurați-vă că prizele folosite sunt împământate.
- CE** Masina respecta directivele Comunitatii Europene 89/336 si 72/23 si modificarile ulterioare.
- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
 - Nu utilizati aparatul cand sunteti desculți.
 - Nu utilizati prelungitoare in camera de baie.

**ATENȚIE: IN TIMPUL
SPALĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-vă că nu există apă în tambur.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

(PT)

● Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.

● Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.

● Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.

● Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).

● Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.

● Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.

(RU)

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

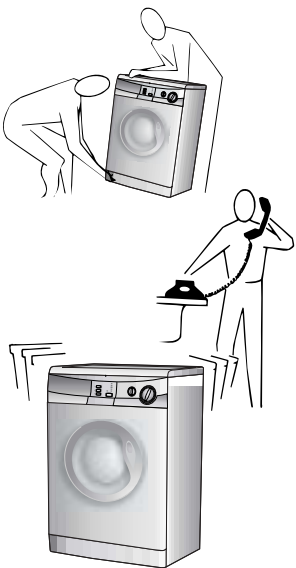
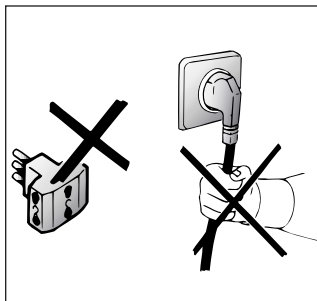
Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



(UKR)

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

(RO)

● Nu utilizați adaptoare sau triplustekere

● Nu lasați copiii să întrebuințeze aparatul fără supraveghere.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneți aparatul la agenți atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● În cazul în care o mutați, nu ridicați niciodată de butoane sau de caseta de detergent.

● În timpul transportului nu sprijiniți hubloul de carucior

IMPORTANT!

În cazul în care aparatul se instalează pe o pardoseală acoperită cu covor sau mochetă, trebuie avut grijă ca orificiile de ventilație de la baza aparatului să nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum în imagine

● În cazul unei defecțiuni și/sau funcționări anormale, aparatul se oprește, se închide robinetul de apă și nu se atinge masina. Pentru o eventuală reparație trebuie să vă adresați unui centru de asistență tehnică Candy solicitând piese originale pentru orice înlocuiri. Nerespectarea indicațiilor sus menționate pot compromite securitatea masinii.

● Dacă e necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul de service.

(EN)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

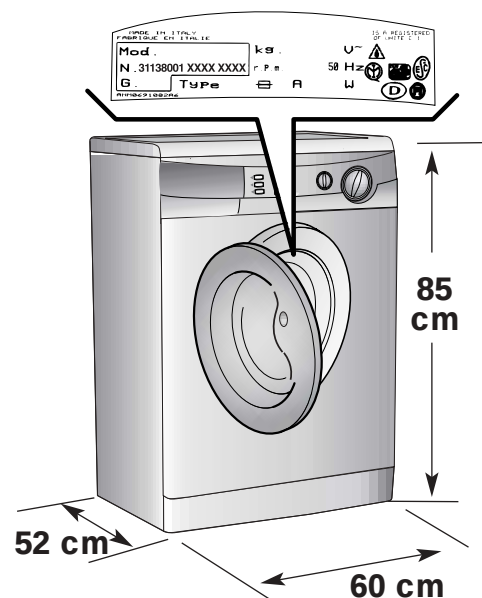
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(PT)

CAPÍTULO 4

(RU)

ПАРАГРАФ 4



DADOS TÉCNICOS	Технические характеристики		
CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	Загрузка (сухого белья)	kg	5
NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	Нормальный уровень воды	l	6÷15
POTÊNCIA ABSORVIDA	Потребляемая мощность	W	2150
CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 90°)	Потребление энергии (программа 90°C)	kWh	1,8
FUSÍVEL	эл. предохранитель	A	10
VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (r.p.m.)	Скорость вращения центрифуги (об/мин)	800	
PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	Давление в гидравлической системе	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSÃO	Напряжение в сети	V	230

(UKR)

РОЗДІЛ 4

(RO)

CAPITOLUL 4

(EN)

CHAPTER 4

Технічні характеристики	CARACTERISTICI TEHNICE	TECHNICAL DATA
Завантаження сухої білизни	CAPACITATE RUFÉ USCATE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
Нормальний рівень води	NIVEL NORMAL DE APA	NORMAL WATER LEVEL
Максимальна споживана потужність	PUTERE	POWER INPUT
Споживання електроенергії (програма 90°C)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
ЕЛ запобіжник	AMPERAJUL FUZIBILULUI	POWER CURRENT FUSE AMP
Швидкість обертання центрифуги	ROTATII CENTRIFUGA	SPIN r.p.m.
Тиск у гідравлічній системі	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA	WATER PRESSURE
Напруга в мережі	TENSIUNE	SUPPLY VOLTAGE

CAPÍTULO 5

INSTALAÇÃO

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

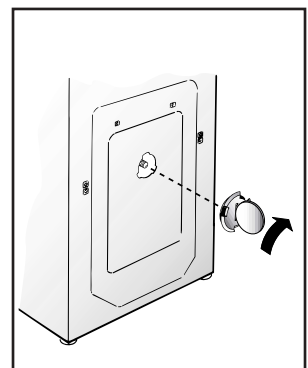
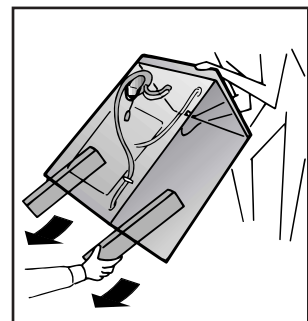
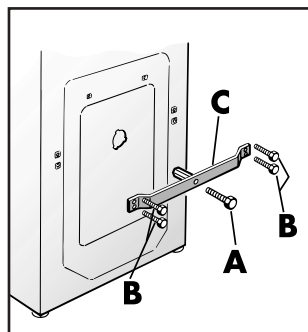
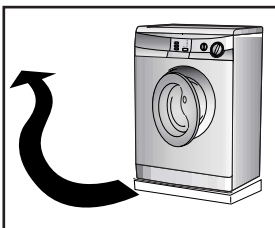
Отрежьте ленты, крепящие шланг.

Открутите центральный болт (A), 4 боковых болта (B) и отсоедините траверсу (C).

Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.



РОЗДІЛ 5

ПІДГОТОВКА ДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Розташуйте машину неподалік від місця її експлуатації, зніміть її з піддону.

Зріжте стрічки, які тимчасово кріплять трубки.

Виверніть центральний гвинт (A), виверніть 4 бокових гвинти (B) і потім зніміть скобу (C).

Нахилить машину вперед і звільнить її від поліетиленового мішка, витягнвши полістиролові прокладки, розташовані з боків корпусу.

Вверніть заглушку (яка знаходиться в спеціальному пакеті разом з інструкцією) в отвір на задній кришці машини.

**УВАГА ! НЕ
ЗАЛИШАЙТЕ
ЕЛЕМЕНТИ
УПАКОВКИ МАШИНИ
В МІСЦІ,
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ
ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ
Є ПОТЕНЦІЙНИМ
ДЖЕРЕЛОМ
НЕБЕЗПЕКИ.**

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar: Taiati benzile cu care este legat tubul.

Desurubati surubul central (A), cele patru suruburi laterale (B) si inlaturati panoul posterior (C).

Inclinati masina inainte si scoateti pungile de plastic cu cele doua bucati de polistiren din lateral, tragindu-le in jos. Montati dopul (gasit in punga cu instructiunile) in orificiu.

**ATENTIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPIILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.**

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN AS
IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

Os acessórios devem estar ligados à torneira da água, usando mangueiras novas. As mangueiras não devem ser reutilizadas.

ATENÇÃO:
NÃO ABRA A TORNEIRA!

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.

(RU)

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

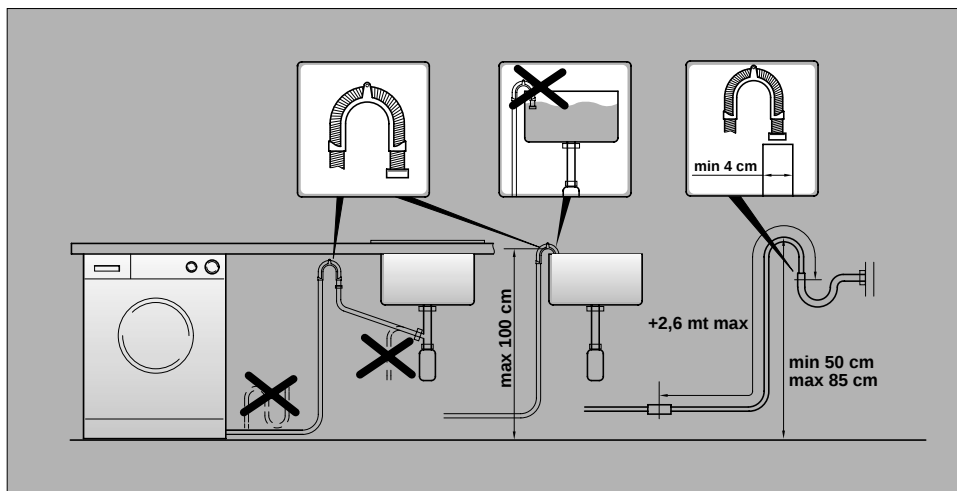
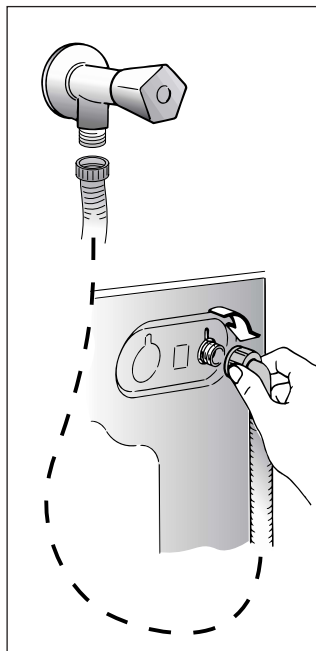
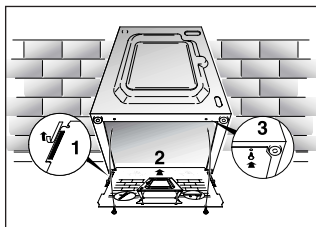
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубы.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



(UKR)

Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

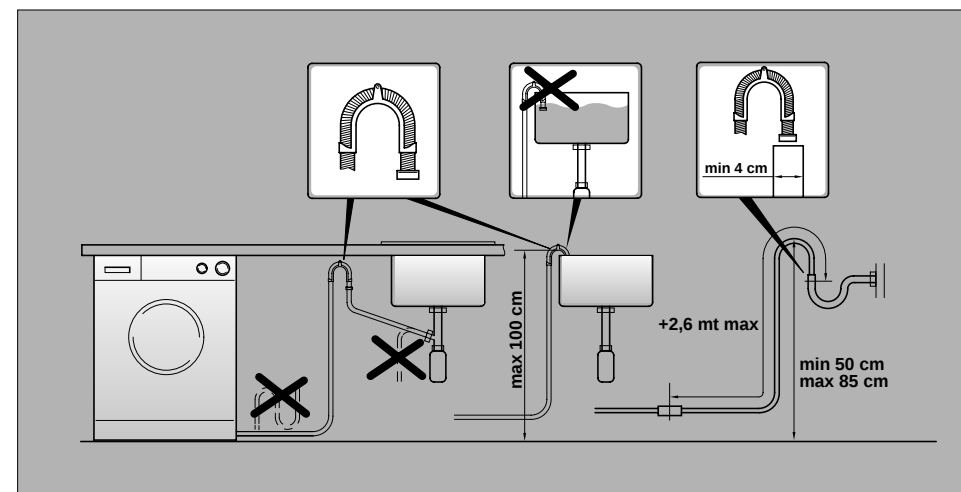
Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.



(RO)

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

ATENTIE: NU DESCHIDETI IN ACEST MOMENT ROBINETUL.

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

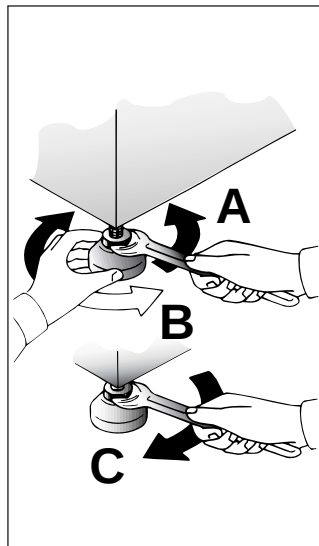
The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

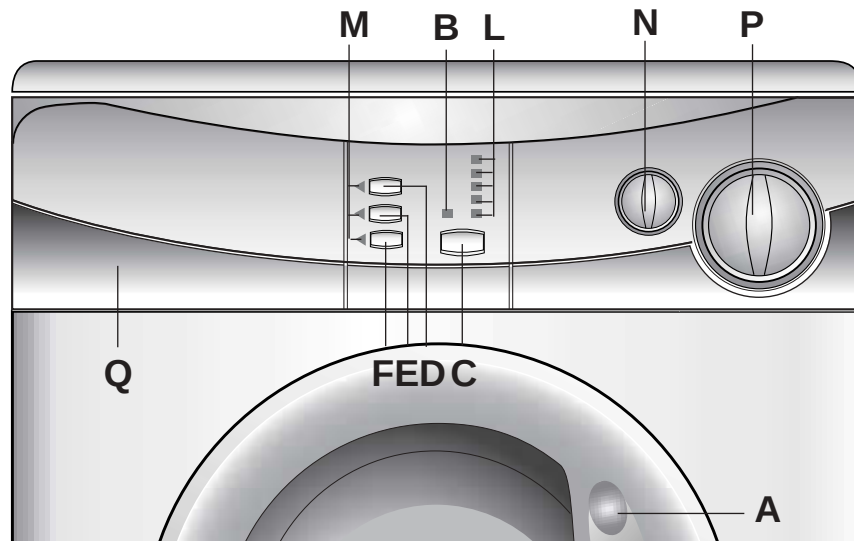
Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

PT	RU
Nivele a máquina regulando a altura dos pés dianteiros. a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé. b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão. c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário do dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.	Установите машину по уровню с помощью передних ножек. a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки. b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол. c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.
Assegure-se que o botão está em posição de desligado (OFF) e a porta está fechada.	Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.
Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.	Включите вилку в розетку.
Depois da instalação, os acessórios devem estar posicionados, pelo que a tomada deve estar num local acessível.	После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.



UKR	RO	EN
Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок. A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки; B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу; C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.	Echilibrati masina cu ajutorul picioruselor din fata. a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului. b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol. c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.	Use front feet to level the machine with the floor. a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot. b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground. c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.
Переконайтеся, що кнопка СТАРТ не натиснута. Переконайтеся, що кнопка знаходиться на позиції OFF та двері завантаження зачинені	Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.	Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed.
Увімкніть вилку до розетки.	Introduceti stekerul in priza.	Insert the plug.
Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.	Daca nu se aprinde, cititi capitoul referitor la defecte posibile.	After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

Описание команд

MANIPULO PARA ABRIR A PORTA

РУКОЯТКА ЛЮКА

A

INDICADOR DE FECHO DE PORTA

ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

B

BOTÃO INÍCIO (START)

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

C

BOTÃO DE ATIVAÇÃO DO PROGRAMA SUPER RÁPIDO

КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ

D

BOTÃO EXTRA ENXAGUAMENTO

КЛАВИША "ЭКСТРА ПОЛОСКАНИЯ"

E

BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL

КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК

F

INDICADOR LUMINOSO MOSTRA AS FASES DOS PROGRAMAS

ИНДИКАТОРЫ ФАЗ ПРОГРАММ

L

LUZES DAS TECLAS

СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ

M

REGULADOR DE VELOCIDADE

РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ

N

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

P

GAVETA PARA DETERGENTE

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Q

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Ручка дверей

Індикатор блокування дверей

Клавіша "START"

Кнопка супер швидкості

Клавіша "суперполоскання"

Кнопки запобігання зминання тканини (Легке прасування)

Індикатори роботи програм

Кнопки світлової індикації

Ручка регулювання швидкості віджиму

ПРОГРАМАЧ В ПОЗИЦІЇ OFF

Контейнер для миючих засобів

COMENZI

Buton deschidere hublou

Led indicator hublou blocat

Buton Pornit/Oprit

Buton pentru spalare super rapida

Buton pentru extra clatire

Buton Antisifonare

Led de indicare a fazei ciclului de spalare

Leduri indicatoare butoane

Buton de reglare a vitezei

Buton selectare programe

Caseta detergenti

CONTROLS

DOOR HANDLE

DOOR LOCKED INDICATOR LIGHT

START/PAUSE BUTTON

SUPER RAPID BUTTON

EXTRA RINSE BUTTON

CREASE GUARD BUTTON

INDICATOR LIGHTS WASH STAGE

BUTTONS INDICATOR LIGHT

SPIN SPEED CONTROL

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

DETERGENT DRAWER

PT DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	RU НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК		
MANIPULO PARA ABRIR A PORTA Pressione o botão no manipululo para abrir a porta ATENÇÃO: UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.	РУКОЯТКА ЛЮКА Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке. Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.	A 2 min. 	
INDICADOR DE FECHO DE PORTA O indicador luminoso de “fecho de porta” acende quando a porta está totalmente fechada e a máquina está pronta para começar. Quando o botão de “INÍCIO” é pressionado com a porta da máquina fechada, o indicador luminoso piscará momentaneamente e depois ficará ligado. Se a porta não estiver fechada, o indicador luminoso continuará a piscar. Um dispositivo especial de segurança previne que a porta abra de imediato ao fim do ciclo de lavagem. Espere 2 minutos depois do ciclo de lavagem ter terminado, e a luz de fecho de porta desligar-se-á antes da porta se abrir. No fim do ciclo de lavagem, rode o selector de programas para a posição “OFF”.	ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно. Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать. Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.	B 	

UKR ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК	RO DESCRIERE COMENZI	EN DESCRIPTION OF CONTROL
Ручка дверей Натисніть пальчикову кнопку всередині ручки для дверей для того, щоб відчинити двері. Увага! Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.	BUTON DESCHIDERE HUBLOU ATENȚIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANTA IMPIEDICA DESCHIDEREA IMEDIATA A HUBLOULUI LA SFARSITUL SPALARII. DUPA TERMINAREA CENTRIFUGARII AȘTEPTATI DOUA MINUTE ÎNAINTE DE A DESCHIDE HUBLOUL.	DOOR HANDLE Press the finger-bar inside the door handle to open the door IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.
ІНДИКАТОР БЛОКУВАННЯ ДВЕРЕЙ Світло індикатору „Двері заблоковано” горить, коли двері повністю закриті та машина включена. Коли СТАРТ включено на машині з закритими дверцятами, індикатор блисне та потім загориться. Якщо двері не зачинені, то індикатор буде продовжувати блимати. Спеціальний безпечний пристрій запобігає відчиненню дверей одразу по закінченню циклу прання. Зачекайте дві хвилини після закінчення циклу прання та після вимкнення індикатору „Двері заблоковано” перед відчиненням дверей. По закінченню циклу поверніть ручку вибору програм на показник OFF (вимкнено).	INDICATOR HUBLOU BLOCAT Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apăsați butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins. Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă. La sfârșitul programului rotiți butonul selector de programe pe poziția OFF.	DOOR LOCKED INDICATOR The “Door Locked” indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. If the door is not closed the indicator will continue to flash. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(PT) BOTÃO INÍCIO (START) Antes de iniciar o programa, espere que o indicador luminoso "STOP" acenda, pressionando o botão "START". Pressione para começar o ciclo seleccionado (ao seleccionar um ciclo, um indicador luminoso acenderá). NOTA: DEPOIS DE ACCIONAR O BOTÃO DE INÍCIO, ESTE, DEMORARÁ ALGUNS SEGUNDOS PARA COMEÇAR A TRABALHAR. ALTERAR AS INDICAÇÕES DEPOIS DOS PROGRAMAS TEREM COMEÇADO (PAUSA) À partida, o programa pode ser interrompido em qualquer fase do ciclo de lavagem, carregando no botão de "INÍCIO / PAUSA" por 2 segundos: Quando a máquina está em "PAUSA", os indicadores luminosos dos fases dos programas e teclas de opções piscarão. Para recomençar o programa, pressione novamente o botão "INÍCIO/PAUSA". Se desejar alargar ou anular a duração de lavagem, espere 2 minutos até abrir a porta em segurança. Após ter feito essa escolha, feche a porta, pressione o botão de Início, e este continuará a funcionar até ao fim. CANCELANDO O PROGRAMA Para cancelar o programa, deverá rodar o selector de programas para a posição "OFF".	(RU) КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА Если программа выбрана, то прежде чем нажать клавишу START, дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP". Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответствующий индикатор. ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД. Изменение установок после запуска программы (ПАУЗА) Можно приостановить выполняемую программу в любой момент выполнения цикла стирки. Для этого нужно нажать и удерживать примерно в течение двух секунд кнопку "Start/Pause". Когда машина переходит в режим паузы, начинают мигать индикаторы фазы стирки и выбора опций. Чтобы продолжить выполнение программы, нужно снова нажать кнопку START. Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван. ОТМЕНА ПРОГРАММЫ Для отмены программы установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.	C 	(UKR) КНОПКА СТАРТУ Перед вибором програми, зачекайте поки індикатор „СТОП” блимне перед натисканням кнопки СТАРТ. Натисніть для того, щоб почати обраний цикл прання (згідно обраного циклу один індикатор включиться). НОТАТКИ: КОЛИ КНОПКА СТАРТ ВКЛЮЧЕНА, ПРИЛАДУ МОЖЕ БУДЕ НЕОБХІДНО ДЕКІЛЬКА СЕКУНД ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ. ЗМІНА УСТАНОВОК ПІСЛЯ ЗАПУСКУ ПРОГРАМИ (ПАУЗА) Програма може бути призупинена в будь-який момент циклу натисканням кнопки „СТАРТ/ПАУЗА” на протязі двох секунд. Коли машина у програмі паузи, індикатор „етап прання” та обрані кнопки блимають. Для того, щоб розпочати роботу знову натисніть кнопку СТАРТ ще раз. Якщо Ви бажаєте додати або забрати речі під час прання, зачекайте дві хвилини поки пристрій безпеки від блокує двері. Коли Ви витягли необхідне, зачиніть двері, натисніть СТАРТ та прилад продовжить роботу з моменту, коли була призупинена. АНУЛЮВАННЯ ОБРАНОЇ ПРОГРАМИ. Для анулювання програми, ручка програма тор повинна бути повернена у позицію OFF (ВИМКНЕНО).	(RO) BUTON PORNIT/OPRIT Cand un program e selectat asteptati ca ledul indicator "STOP" sa se aprinda inainte de a apasa butonul START. Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare, ledul corespunzator acelui program se va aprinde. ATENTIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA. A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE) Dupa ce programul a inceput poate fi modificat doar apasand butoanele relevante pentru acel program. Programul poate fi oprit in orice moment al ciclului de spalare tinand apasat aprox. 2 secunde butonul "Start/Pause". Cand ne aflam in modul pauza, ledul indicator "Fazel ciclului de spalare" si butoanele de optiuni sunt aprinse. Pentru a reveni in program apasati butonul "Start/Pause" inca o data. Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit. OPRIREA UNUI PROGRAM Se poate opri un program rotind butonul selector de programe in pozitia OFF.	(EN) START BUTTON When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button. Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) . NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING. CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE) The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the START button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the "WASH STAGE" indicator and option buttons will flash. To restart the programme, press the START button once again. If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off. CANCELLING THE PROGRAMME To cancel the programme the programme selector should be rotated to the OFF position.
--	---	--	---	---	--

(PT) A opção do botão deverá ser seleccionada antes de pressionar o botão “START”.	(RU) Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.		
BOTÃO DE ACTIVAÇÃO DO PROGRAMA SUPER RÁPIDO <i>Se premir esta tecla, a duração do programa de lavagem sofre uma redução, de modo a que, dependendo do programa e da temperatura seleccionados, tenha uma duração máxima de 50 minutos. Este programa pode ser activado para cargas que se estendem de 1 kg a 5 kg.</i> (Esta opção só pode ser utilizada em programas de algodões e sintéticos).	КНОПКА СУПЕР СКОРОСТЬ Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 5 кг. Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.	D	
BOTÃO EXTRA ENXAGUAMENTO Graças ao novo sistema electrónico, accionando o botão, é possível obter um ciclo especial de lavagem. A adição de uma maior quantidade de água, e a acção combinada com o ciclo de rotação do tambor de carga e descarga de água, permite um perfeito enxaguamento da roupa. Esta função foi pensada para pessoas com peles sensíveis e delicadas, pois contém uma menor quantidade de resíduos no detergente que poderão causar irritações ou alergias. Dessa forma, é aconselhada para roupas de crianças, em caso de lavagem de roupas muito sujas, ou ainda em caso de lavagem de atalhados com fibra que tendencialmente requerem uma maior quantidade de detergente. Este botão não é próprio para programas de lãs.	КЛАВИША “ЭКСТРА ПОЛОСКАНИЯ” Благодаря новой электронной системе при нажатии данной клавиши возможно выполнить новый специальный цикл полоскания. Большее количество воды на стадии полоскания и новая комбинация циклов вращения барабана с заливом и сливом воды позволяет получить исключительные результаты полоскания. Данная функция разработана для людей с нежной и чувствительной кожей, для которых даже малейшие остатки моющих средств могут вызвать раздражение и аллергическую реакцию. Выбор данной клавиши также рекомендуется для стирки детского и сильно загрязненного белья, при которой расходуются большие количества моющего средства, или при стирке полотенец, волокна которых имеют высокую способность удерживать в себе моющие средства. Данная клавиша не работает в программах стирки шерстяных тканей.	E	

(UKR) Опціональні кнопки, що повинні бути обрані перед натисканням кнопки СТАРТ.	(RO) ATENTIE! Butoanele optionale trebuie selectate inainte de a apasa butonul START.	(EN) The option buttons should be selected before pressing the START button
Кнопка супер швидкості При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 5 кг білизни. Ця кнопка може бути використована тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин	BUTON PENTRU SPALARE SUPER RAPIDA Apasind acest buton, durata ciclului de spalare, la aceasta masina de spalat rufe, se reduce pana la maxim 50 de minute, in functie de programul si temperatura alese in prealabil. Este posibila utilizarea acestui buton pentru o incarcatura de rufe de la 1 la 5 kg. (Acest buton este activ numai la ciclurile pentru bumbac si tesaturi mixte).	SUPER RAPID BUTTON By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5 kg. (This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).
Клавиша “суперполоскання” Завдяки новій електронній системі, одним натиском кнопки можливо застосовувати спеціальний цикл полоскання. Додатковий об’єм води та новий механізм, з’єднані у цикл обертання барабану з завантаженням та відливом води, що дозволяє зробити білизну ідеально виполосканою. Ця функція була розроблена для людей з делікатною та чутливою шкірою, для яких залишки пральних засобів на виробі можуть викликати подразнення або алергію. Рекомендується також використовувати дану функцію для дитячих речей, або при пранні дуже забруднених речей, для яких необхідно використовувати багато пральних засобів, або при пранні тканин, чії волокна вбирають та затримують порошок. Дана програма не застосовується для прання вовни.	BUTON PENTRU EXTRA CLATIRE Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent.	EXTRA RINSE BUTTON Thanks to the new electronic system, acting on the button is possible to effect a new special rinse cycle. The addition of a lot of more water and the new action combined of cycles of rotation of the drum with load and unloading of water, allow to get laundry perfectly rinsed. This function has been studied for the people with delicate and sensitive skin, for which also a least residue of detergent can cause irritations or allergies. It advises to also use this function for the children items and in case of washings of very dirty items, for which it is due to use a lot of detergent, or in the washing of towelling items whose fibers mostly have the tendency to hold the detergent. This button is not available in the Wool programmes.

BOTÃO PARA ROUPA ENGOMAR FÁCIL

Ao activar esta função, é possível reduzir ao mínimo a formação de rugas, personalizando ainda mais o ciclo de lavagem com base no programa seleccionado e no tipo de roupa a lavar. Para os tecidos **mistos**, em especial, a acção combinada de uma fase de arrefecimento gradual da água, a ausência de rotação da cuba durante as descargas da água e uma centrifugação delicada, a baixa velocidade, permite alisar a roupa ao máximo. Para os tecidos **delicados**, excepto a **lã**, são usadas as fases acima descritas para os tecidos mistos, com a excepção do arrefecimento gradual da água, mas com uma fase adicional de água parada na cuba, com stop depois do último enxaguamento. Para programas de lãs depois do enxaguamento final, os tecidos permanecem em água até chegar a altura de ser descarregada (indicador luminoso irá piscar). Quando estiver preparada para descarregar a máquina, pressione o botão "engomar fácil" e ela escoará a água e fará a centrifugação. Se não quiser que a roupa seja centrifugada: - Rode o selector de programas para a posição "OFF" - Selecciona apenas a opção de escoamento  - Altere novamente, pressionando o botão "INÍCIO".

КНОПКА БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки. Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания. При выборе программы стирки **"шерсть"** эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы.

По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции: - Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.

Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия:

- установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.

- установите программу Только слив .

- вновь включите машину нажатием клавиши Пуск.



КНОПКИ ЗАПОБІГАННЮ ЗМИНАННЯ ТКАНИНИ (ЛЕГКЕ ПРАСУВАННЯ)

Активация даної функції дає можливість зменшити зминання білизни, що досягається певним циклом прання, що обирається та в залежності від типу білизни, що переться. Особливо для змішаних та синтетичних тканин прання поєднує фази поступового охолодження води, відсутністю обертів в баці під час відтоку води та делікатне обертання, що дає максимальне розпрямлення тканин.

Для делікатних тканин, за винятком вовни, фази розроблені уже з вищевказаними для змішаних тканин функціями за винятком поступового охолодження води, але з додатковою фазою залишання води в баку з зупинкою перед останнім від жимом. Програма для вовни ця кнопка лише для того, що залишити тканину у воді по закінченню останнього від жиму до часу, коли необхідно виймати білизну. **Під час цього кнопка індикатору буде блимати.**

Коли Ви готові ви грузити білизну, натисніть кнопку Легке Прасування, це дасть змогу зливу та віджиму.

Якщо Ви не бажаєте віджимати одяг та активізувати лише злив:

- поверніть програма тор на відмітку OFF

- Оберіть програму віджиму 

- Включіть прилад знову, натискаючи СТАРТ

BUTON ANTISIFONARE

Aceasta functie minimizeaza numarul cutelor atat cat este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit in functie de tipul materialelor ce se spala.

1. Tesaturi mixte

Apa este racita treptat si complet pana la finalul celor 2 clatiri fara stoarcere si apoi are loc o stoarcere delicata.

2. Tesaturi delicate

La final au loc 2 clatiri fara stoarcere si rufele sunt lasate in apa pana cand sunt scoase. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul "Crease Guard" si apa va fi evacuata.

3. Lana

Dupa ultima clatire, rufele sunt lasate in apa pana cand le scoateti, iar **indicatorul butonului clipeste**. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul **"Crease Guard"** care va face ca apa sa fie evacuata si rufele stoarse foarte usor. Daca nu vreti sa stoarceti usor, ci doar sa evacuati apa:

- Puneti rotita de selectie programe pe pozitia **OFF**;

- Selectati programul evacuare apa .

- Porniti din nou masina apasand butonul **"Start/Pause"**

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button – this will drain.

WOLLENS – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

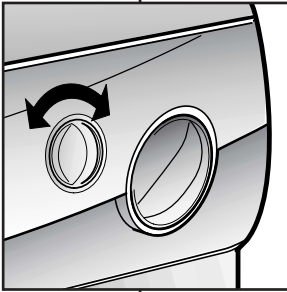
When you are ready to unload, press the **"Crease Guard"** button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the **"OFF"** position;

- Select programme drain only .

- Switch on the appliance again by pressing the **"Start/Pause"** button.

(PT) INDICADOR LUMINOSO MOSTRA AS FASES DOS PROGRAMAS  = Pré lavagem  = Lavagem principal  = Enxaguamento  = Centrifugação	(RU) ИНДИКАТОРЫ ФАЗ ПРОГРАММ  = предварительной стиркой  = стирка  = Полоскание  = отжима	L	
LUZES DAS TECLAS Acendem-se quando as respectivas teclas são premidas.	СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КЛАВИШ Световые индикаторы клавиш загораются при установке каждой текущей функции.	M	
REGULADOR DE VELOCIDADE PODE SER RODADO EM AMBOS OS SENTIDOS A fase de centrifugação é muito importante para que a roupa saia o mais seca possível, sem, no entanto, danificá-la. A velocidade de centrifugação pode ser ajustada conforme as suas necessidades. Ao ajustar o controlo é possível reduzir a velocidade máxima, ou até mesmo parar totalmente o ciclo de centrifugação ☹. NOTA: O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDÚZ A UMA REDUÇÃO DE RUÍDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.	РЕГУЛЯТОР СКОРОСТИ Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелки. Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей. Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "☹"). Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.	N 	

(UKR) ІНДИКАТОРИ РОБОТИ ПРОГРАМ  = попереднім пранням  = нормального прання  = Полоскання  = віджим	(RO) LED DE INDICARE A FAZEI CICLULUI DE SPALARE  = prespalare  = spalare  = clătire  = centrifugare	(EN) INDICATOR LIGHTS WASH STAGE  = prewash  = main wash  = rinse  = spin
КНОПКИ СВІТЛОВОЇ ІНДИКАЦІЇ Світловий індикатор обраної функціональної кнопки буде світитися, коли певна опція обрала.	LED INDICATOR BUTOANE Lumina indicatorului din dreptul butoanelor de optiuni se va aprinde in dreptul optiunii selectate.	BUTTONS INDICATOR LIGHT The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected.
Ручка регулювання швидкості віджиму Обертається в обох напрямках. Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з білизни без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення "☹"). Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.	BUTON DE REGLARE A VITEZEI SE POATE ROTI IN AMBELE SENSURI Faza de centrifugare este foarte importanta, eliminand pe cat posibil apa din lenjerie, fara a strica tesatura. Actionand butonul se poate reduce viteza maxima pana la eliminarea completa a centrifugarii (pozitia ☹). Pentru a roti butonul, apasati partea centrala pentru a o extrage. Dupa selectare, apasati din nou partea centrala pana la capat. NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.	SPIN SPEED CONTROL ROTATES IN BOTH DIRECTIONS The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether ☹. NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

PROGRAMA SELECTOR COM A POSIÇÃO "OFF".

ROTAÇÃO EM AMBAS AS DIRECÇÕES COLOQUE A MÁQUINA EM "ON", SELECIONANDO ESSA OPÇÃO ATRAVÉS DO SELECTOR DE PROGRAMAS. ESSA OPÇÃO SERÁ INDICADA PELO INDICADOR LUMINOSO "STOP" QUE IRÁ PISCAR, E CONTINUARÁ A PISCAR ATÉ A MÁQUINA TER COMEÇADO OU TER RETOMADO A POSIÇÃO "OFF".

Pressione a tecla **"Start/Pause"** para iniciar o ciclo seleccionado.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

No fim do programa desligue a máquina de lavar rodando o selector para a posição "OFF".

NOTA:
O SELECTOR DE PROGRAMAS DEVERÁ SER DODADO ATÉ À POSIÇÃO "OFF" NO FIM DE CADA CICLO DE LAVAGEM OU QUANDO RECOMEÇAR UM OUTRO PROGRAMA.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

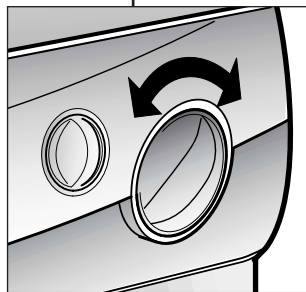
ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ МАШИНА ВКЛЮЧАЕТСЯ (РЕЖИМ ВКЛ.) ПОСРЕДСТВОМ УСТАНОВКИ ЖЕЛАЕМОЙ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРИ ПОМОЩИ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ. ДАННЫЙ СТАТУС ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ МИГАНИЕМ СВЕТООВОГО ИНДИКАТОРА СТОП. ИНДИКАТОР ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ПОКА МАШИНА НЕ НАЧНЕТ СТИРАТЬ, ЛИБО МАШИНУ ВЫКЛЮЧАТ ПОВОРОТОМ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.

Нажмите кнопку **"Start/Pause"** для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.



ПРОГРАМАТОР З ПОЗИЦІЄЮ OFF (ВИМКНЕНО)

ОБЕРТАЄТЬСЯ У ОБОХ НАПРЯМКАХ. МАШИНА ВМИКАЄТЬСЯ ЧЕРЕЗ ОБИРАННЯ ПРОГРАМИ ЗА ДОПОМОГОЮ ПРОГРАМАТОРА. ЦЕЙ СТАТУС БУДЕ ПОКАЗАНИЙ БЛИМАННЯМ СТОП ІНДИКАТОРА, СВІТЛО БУДЕ ПРОДОВЖУВАТИ БЛИМАТИ ДОКИ МАШИНА НЕ РОЗПОЧНЕ РОБОТУ АБО ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО OFF ФУНКЦІІ.

Натисніть кнопку „СТАРТ” для того, щоб розпочати обраний цикл.

Програми використовує всі опції обраної програми до кінці циклу.

Вимкніть пральну машину поверненням програматора на OFF.

ПРОГРАМА ТОР ПОВИННО БУТИ ПОВЕРНЕНО НА ПОЗИЦІЮ OFF ПО ЗАКІНЧЕННЮ ЦИКЛУ АБО КОЛИ ПОЧИНАЄТЬСЯ ДОДАТКОВИХ ЦИКЛ ПРАННЯ ЯК ПРІОРИТЕТ РАНІШ ОБРАНОЇ ТА РОЗПОЧАТОЇ ПРОГРАМИ.

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

ATENȚIE: PUTETI ROTI IN AMBELE DIRECTII. MASINA PORNESTE DACA SELECTATI UN PROGRAM CU ACEST BUTON. STAREA MASINII VA FI INDICATA DE LEDUL INDICATORULUI "STOP" CARE VA CLIPI. ACESTA VA CONTINUA SA CLIPASCA PANA CAND MASINA VA INCEPE PROGRAMUL DE SPALARE SELECTAT SAU NE VOM REINTOARCE LA POZITIA "OFF".

Apasati butonul **"Start/Pause"** pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.

ATENȚIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

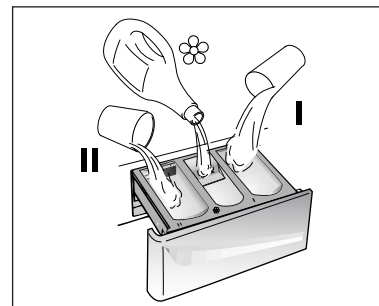
Press the **"Start/Pause"** button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

PROGRAMA PARA		SELECTOR DE PROGRAMAS:	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA kg	TEMPERATURA °C	COLOCAÇÃO DO DETERGENTE NA GAVETA		
					II	☼	I
Tecidos resistentes Algodão, linho	Brancos	90	5	90°	●	●	
Algodão, tecidos mistos, resistentes	Brancos com pré lavagem	60 P	5	60°	●	●	●
Algodão, tecidos mistos	Tecidos coloridos	60 *	5	60°	●	●	
	Tecidos coloridos	40	5	40°	●	●	
	Tecidos normais	30	5	30°	●	●	
Algodão	Tecidos normais, lavagem a frio	☼	5	-	●	●	
Tecidos mistos e sintéticos Mistos, resistentes	Tecidos coloridos com pré lavagem	60 P	2,5	60°	●	●	●
Sintéticos e mistos de algodão	Tecidos coloridos	60 *	2,5	60°	●	●	
	Tecidos coloridos	50	2,5	50°	●	●	
Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão	Tecidos normais	40	2,5	40°	●	●	
	Tecidos normais	30	2,5	30°	●	●	
Mistos, sintéticos, delicados	Tecidos normais	30	2,5	30°	●	●	
	Tecidos normais, lavagem a frio	☼	2,5	-	●	●	
TECIDOS MUITO DELICADOS Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)	Tecidos delicados	40 *	1,5	40°	●	●	
	Lãs "laváveis à máquina"	30	1	30°	●	●	
	Lãs "laváveis à máquina"	☼	1	-	●	●	
	Lavagem à mão	30	1	30°	●	●	
Especiais	Enxaguamentos	☼	-	-	△	●	
	Centrifugação	☼	-	-			
	Despejo simples da água	☼	-	-			
	Programa "Mix & Wash systems"	40 M&W	5	40°	●	●	
	Programa rápido	50 32'	2	50°	●		



Observações importantes

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

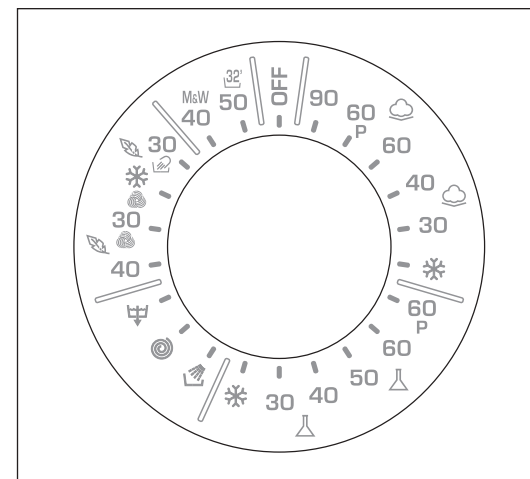
*) Programas em conformidade com a norma EN 60456.

Em todos os programas, é possível regular a velocidade da centrifugação de acordo com as recomendações de lavagem indicadas na roupa. Se a etiqueta não trazer qualquer indicação, pode usar-se a centrifugação à velocidade máxima prevista pelo programa.

△ Quando só um limitado número de peças de roupa têm nódoas que requerem um tratamento especial com branqueadores líquidos, a remoção preliminar das nódoas pode ser efectuada na máquina de lavar roupa.

Coloque o branqueador no dispensador de branqueador líquido, inserido no compartimento com a marca "II" na gaveta do detergente, e seleccione o programa especial "ENXAGUAMENTO".

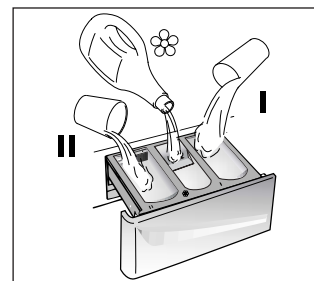
Quando terminado o ciclo, rode o selector de programas até à posição "OFF", coloque a restante roupa e continue com uma lavagem normal no programa desejado.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для		РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Темпера- тура °C	Загрузка моющих средств		
					II		I
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани	90	5	90°	●	●	
	Хлопок, смесовые прочные ткани	Белые ткани с предварительной стиркой	60 P	5	60°	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	60 *	5	60°	●	●	
	Цветные нелиняющие ткани	40	5	40°	●	●	
	Цветные линяющие ткани	30	5	30°	●	●	
Хлопок	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде		5	-	●	●	
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой	60 P	2,5	60°	●	●	●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные нелиняющие ткани	60 *	2,5	60°	●	●	
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Цветные нелиняющие ткани	50	2,5	50°	●	●	
	Цветные линяющие ткани	40	2,5	40°	●	●	
Смесовые, синтетич. деликатные	Цветные линяющие ткани	30	2,5	30°	●	●	
	Цветные линяющие ткани стирка в холодной воде		2,5	-	●	●	
очень деликатные ткани	Деликатные ткани	40 *	1,5	40°	●	●	
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	30 	1	30°	●	●	
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	 	1	-	●	●	
	Программа "Ручная стирка"	30 	1	30°	●	●	
Специальные программы	Полоскание		-	-		●	
	Нормальный отжим		-	-			
	Только слив		-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" Программа	40 M&W	5	40°	●	●	
	Сверхбыстрая программа 32 минуты	50 	2	50°	●		



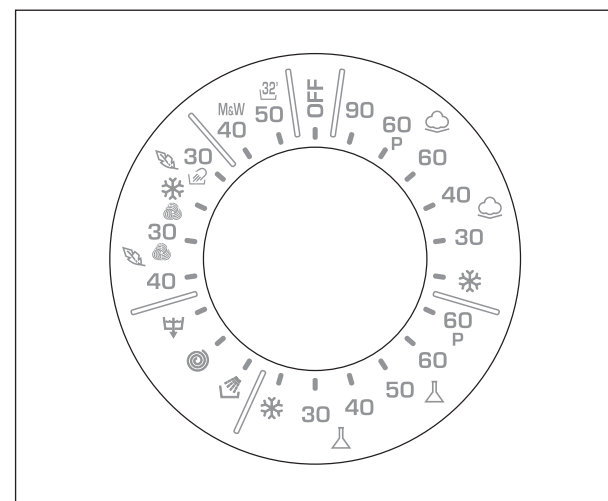
Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

* Программы соответствуют EN Директиве 60456.

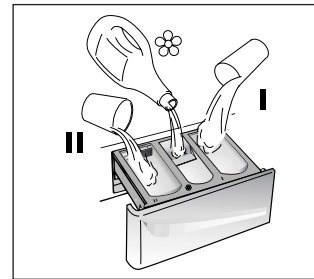
△ Если только для ограниченного количества вещей, требуется обработка жидким отбеливателем для удаления пятен, то предварительное удаление пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливатель в ванночку для жидкого отбеливателя, вставленную в отделение "II" контейнера для моющих средств и установите специальную программу полоскания (🧺). По завершении этой программы установите селектор программ в положение "OFF", добавьте оставшиеся вещи и продолжите стирку на наиболее подходящей программе.



РОЗДІЛ 7

ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини		Програма прання	Макс. завантаження, кг	Температура, °C	Завантаження мийних засобів		
					II		I
Бавовна, льон	Білизна	90	5	90°	●	●	
Бавовна, міцні сумішні	Білизна з попереднім пранням	60 P	5	60°	●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	Білизна зі стійким кольором	60 **	5	60°	●	●	
	Білизна зі стійким кольором	40	5	40°	●	●	
	Білизна з нестійким кольором	30	5	30°	●	●	
Бавовна	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді		5	-	●	●	
Сумішні міцні тканини	Білизна зі стійким кольором з попереднім пранням	60 P	2,5	60°	●	●	●
Бавовна, сумішні, синтетика	Білизна зі стійким кольором	60 **	2,5	60°	●	●	
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Білизна зі стійким кольором	50	2,5	50°	●	●	
	Білизна з нестійким кольором	40	2,5	40°	●	●	
Сумішні, синтетичні, делікатні	Білизна з нестійким кольором	30	2,5	30°	●	●	
	Білизна з нестійким кольором, прання у холодній воді		2,5	-	●	●	
Делікатна синтетика	Делікатний режим	40 **	1,5	40°	●	●	
	Вовна придатна для машинного прання	30 	1	30°	●	●	
	Вовна придатна для машинного прання	 	1	-	●	●	
	Ручне прання	30 	1	30°	●	●	
Особливості	Полоскання		-	-		●	
	Нормальний віджим		-	-			
	Водостік тільки		-	-			
	“MIX & WASH SYSTEM” програма	40 M&W	5	40°	●	●	
	Надшвидке прання 32 хвилини	50 32'	2	50°	●		



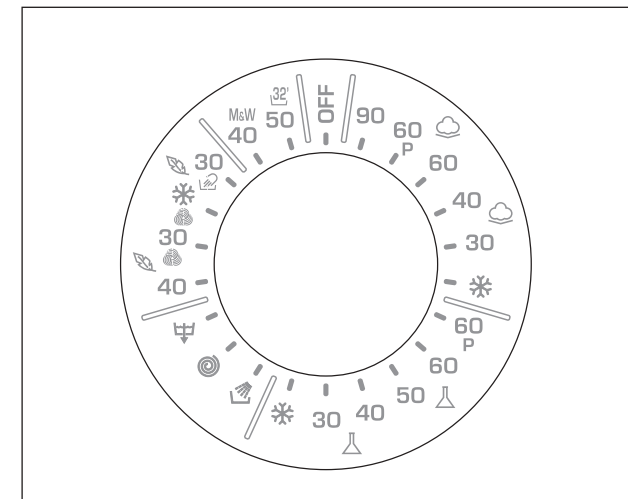
Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни.

**) Програми відповідають нормам EN 60456.

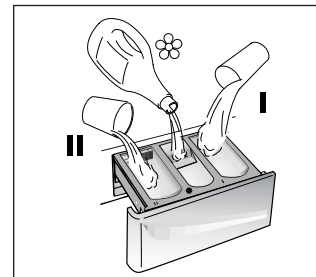
Швидкість обертання можна також знижувати, якщо того вимагають позначення на ярликах одягу, а для тонких тканин обертання можна взагалі відмінити.

△ Коли лише декілька речей має мають плями, що потребують обробленню відбілюючими засобами, попередня обробка засобами можлива у пральній машині. Налийте відбілювач у контейнер для рідкого відбілювача, відділення II у відділенні для порошків, та оберіть програму „ПОЛОСКАННЯ” ☼ Коли ця фаза закінчена, поверніть програма тор у позицію “OFF”, додайте останню білизну та розпочніть звичайне прання на найбільш відповідній програмі.



TABEL DE PROGRAME

PROGRAM PENTRU:		SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMP. °C	CASETA DET.		
					II	☼	I
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa	Albe	90	5	90°	●	●	
Bumbac, tesaturi mixte rezistente	Albe cu prespalare	60 P	5	60°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte	Culori rezistente	60 **	5	60°	●	●	
	Culori rezistente	40	5	40°	●	●	
	Culori delicate	30	5	30°	●	●	
Bumbac	Culori delicate apa rece	☼	5	-	●	●	
Tesaturi amestec si sintetice amestec, rezistente	Culori rezistente prespalare	60 P	2,5	60°	●	●	●
Bumbac, tesaturi mixte sintetice	Culori rezistente	60 **	2,5	60°	●	●	
Sintetice (nylon), amestec bumbac	Culori rezistente	50	2,5	50°	●	●	
	Culori delicate	40	2,5	40°	●	●	
Amestec, sintetice delicate	Culori delicate	30	2,5	30°	●	●	
	Culori delicate	☼	2,5	-	●	●	
Tesaturi foarte delicate	Delicate	40 **	1,5	40°	●	●	
	Lana "De spalat in masina"	30 ☼	1	30°	●	●	
	Lana "De spalat in masina"	☼ ☼	1	-	●	●	
	Spalat cu mana	30 ☼	1	30°	●	●	
Speciale	Clatire	☼	-	-	△	●	
	Stoarcere rapida	☼	-	-			
	Doar evacuare apa	☼	-	-			
	Progra "Mix&Wash"	40 M&W	5	40°	●	●	
	Rapid 32 minute	50 32'	2	50°	●		



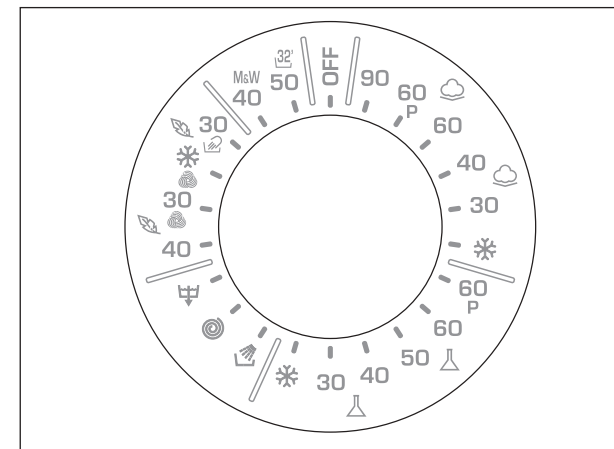
VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reduceti incarcatura la maximum 3 kg.

** Programe in concordanta cu normele CENELEC EN 60456.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).

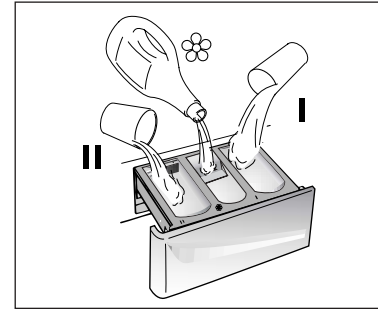
- △ Cand doar un numar limitat de articole au pete ce necesita tratament cu lichide speciale de scos petele, scoaterea preliminara a petelor poate fi facuta in masina.
Puneti lichidul de scos petele in containerul special, introdus in compartimentul marcat "II" in caseta de detergenti si setati programul speciale "CLATIRE" ☼. Cand aceasta faza e terminata, rotiti butonul selector de programe pe pozitia OFF, adaugati restul rufelor si incepeti o spalare normala cu programul adecvat.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
					II	☼	I
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites	90	5	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	Whites with Prewash	60 P	5	60°	●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds	60 *	5	60°	●	●	
	Fast coloureds	40	5	40°	●	●	
	Non fast coloureds	30	5	30°	●	●	
Cotton	Non fast coloureds cold wash	☼	5	-	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Fast coloureds with Prewash	60 P	2,5	60°	●	●	●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Fast coloureds	60 *	2,5	60°	●	●	
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Fast coloureds	50	2,5	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	2,5	40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	Non fast coloureds	30	2,5	30°	●	●	
	Non fast coloureds cold wash	☼	2,5	-	●	●	
Very delicate fabrics	Delicates	40 *	1,5	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30 ☼	1	30°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	☼ ☼	1	-	●	●	
	Hand wash	30 ☼	1	30°	●	●	
Specials	Rinses	☼	-	-	△	●	
	Fast spin	☼	-	-			
	Drain only	☼	-	-			
	Mix & Wash system programme	40 M&W	5	40°	●	●	
	Rapid 32 minute	50 32'	2	50°	●		



Please read these notes

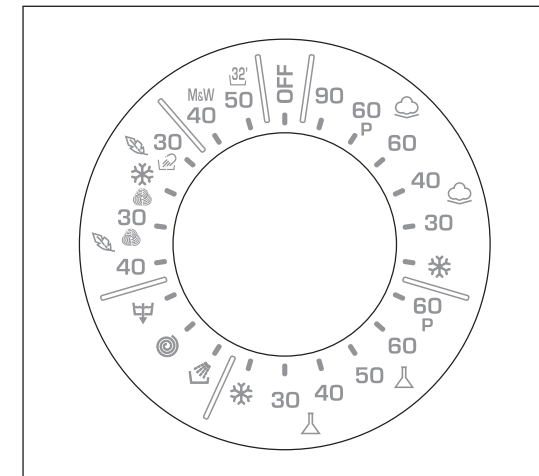
When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.

Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" ☼. When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



CAPÍTULO 8

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 4 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 TECIDOS RESISTENTES

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem torcidas.

2 TECIDOS MISTOS E SINTÉTICOS

A lavagem e o enxaguamento estão optimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3 TECIDOS MUITO DELICADOS

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

LAVAGEM À MÃO 30°

Esta máquina de lavar também tem um programa de ciclo de lavagem à mão. Este programa tem um ciclo completo de lavagem para roupas, denominado como "Só Lavagem à Mão". O programa tem uma temperatura de 30° C e é concluído com 3 enxaguamentos e uma lenta centrifugação.

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 4 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровню воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. ОСОБО ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ

Это новый цикл программ, который чередует стирку и замачивание. Эти программы рекомендуются для очень деликатных тканей, типа чистой шерсти для машинной стирки. Стирка и полоскание выполняются при высоком уровне воды для обеспечения наилучших результатов.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.



РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 4 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

1. Міцні тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Деликатний віджим забезпечує найменший ступінь збігання тканин.

3. Особливо делікатні тканини

Цей новий режим прання, який чергує прання та замочування, особливо рекомендується для прання деликатних тканин — таких, як чиста вовна. Прання та полоскання у великому обсязі води забезпечують найкращий результат.

РУЧНЕ ПРАННЯ 30°

Ця пральна машина також має деликатний режим прання. Цей режим дозволяє здійснити прання одягу, який має позначку для "Тільки Ручного Прання". Програма працює при температурі 30 градусів, включає 3 режими полоскання та повільні обороти.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

3. TESATURI DELICATE

Acest nou ciclu de spalare alterneaza fazele de spalare cu cele de inmuire si este recomandat in mod special pentru fibre foarte delicate (lina pura care poate fi spalata in masina). Atit spalarea cit si clatirea se efectueaza cu un nivel ridicat de apa pentru a se asigura cele mai bune rezultate.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30 OC si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

This is a new wash cycle which gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

4. PROGRAMAS ESPECIAIS

**PROGRAMA ESPECIAL
“ENXAGUAMENTO”**

Este programa é constituído por três enxaguamento com uma centrifugação intermédia. Pode ser utilizado para enxaguar qualquer tipo de tecido, ou por exemplo para utilizar após a lavagem de roupa à mão.

Este programa pode ser igualmente usado como um ciclo de branqueamento (veja tabela de programas).

**PROGRAMA ESPECIAL
“CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA”**

O programa “CENTRIFUGAÇÃO RÁPIDA” proporciona a máxima centrifugação.

ESCOAR

O programa escoar é indicado para escoar a água.

4. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ОПОЛАСКИВАНИЯ “RINSE”**

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости. Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см. таблицу программ).

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
“БЫСТРЫЙ ОТЖИМ”**

Программа “БЫСТРЫЙ ОТЖИМ” выполняется на максимальной скорости.

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.



4. Особливості

**СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА
„ПОЛОСКАННЯ”**

Ця програма проводить три цикли поступового полоскання. Вона може бути використана для будь-яких типів тканин, а також після ручного прання.

Ця програма може бути використана як цикл ВІДБІЛЮВАННЯ (див таблицю програм прання)

**СПЕЦІАЛЬНА ПРОГРАМА
„ШВИДКОГО ВІДЖИМ”**

Програма „швидкий віджим” дає максимальний віджим.

Водостік тільки
це програма стоку води.

4. SPECIAL

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima.

DOAR EVACUAREA APEI
Acest program evacueaza apa din masina.

4. SPECIALS

**SPECIAL “RINSE”
PROGRAMME**

This programme carries out three rinses with a intermediate spin. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

**SPECIAL “FAST SPIN”
PROGRAMME**

Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin.

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

PROGRAMA MIX & WASH

Este é um sistema exclusivo Candy que envolve duas grandes vantagens para o consumidor:

● possibilidade de lavar conjuntamente vários tipos de tecidos (por exemplo algodões + sintéticos etc...) não coloridos;

● lavar com uma considerável poupança de energia.

Importante:

● a primeira lavagem de tecidos coloridos deve ser feita separadamente;

● em todo o caso, nunca junte tecidos coloridos.

PROGRAMA RÁPIDO
32 MINUTOS 50°

O programa rápido - 32 minutos completa o ciclo de lavagem aproximadamente em 30 minutos, com um máximo de carga de roupa de 2 kg e 50°C de temperatura.

Se seleccionar o programa "Rápido 32", deverá utilizar apenas 20% das quantidades recomendadas indicadas na embalagem do detergente.

ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система Candy имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "Mix & Wash" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 3 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте** линяющие ткани.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 50°C.

При выборе программы "32 МИНУТЫ", пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

M&W

32'

ПРОГРАМА „MIX AND WASH SYSTEM“

Це ексклюзив системи Candy, що включає дві великі переваги для споживача:

- прання разом різних типів тканин (котон та синтетику) не яскраво забарвлених
- прати зі значною економією енергії

Програма „MIX AND WASH SYSTEM“ працює при температурі 40°C градусів та змінюючи динамічні (обертання баку) та статичні фази (тканини у рідині в фазі відпочинку) з тривалістю програми до 3 годин.

Важливо:

- Перше прання нових кольорових речей повинно проводитися окремо
- В будь-якому разі, ніколи не змішуйте сильно забарвлені тканини.

НАДШВИДКА ПРОГРАМА ПРАННЯ 32 ХВИЛИНИ 50°

Прискорена програма прання 32 хвилини дозволяє здійснити повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з завантаженням приблизно 2 кілограмів білизни та при температурі 50 градусів по Цельсію.

Обираючи програму "прання 32 хвилини", прийміть до уваги, що ми рекомендуємо використовувати лише 20% від рекомендованої вказаної на упаковці кількості прального засобу.

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40 OC. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se roteste) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 3 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

PROGRAM RAPID 32 MINUTE

Asigura un program complet de spalare in aprox. 30 minute, cu o incarcare maxima de 2 kg si la o temperatura de 50 OC. Recomandam folosirea a 20% din cantitatea de detergent ce o folositi pentru o spalare obisnuita.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive Candy system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 3 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics**.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C. When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

CAPÍTULO 9

COLOCAÇÃO DO
DETERGENTEGAVETA PARA
DETERGENTE

A gaveta para detergente está dividida em 3 compartimentos:

- O compartimento, indicado com "I", destina-se ao detergente da pré-lavagem.
- O compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.
- O compartimento indicado com "II", é para o detergente da lavagem principal.

No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

Este especial dispensador deverá ser inserido no compartimento "II" na gaveta do detergente, ou também quando deseja utilizar o programa "ENXAGUAMENTO" como ciclo BRANQUEADOR.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE
ALGUNS DETERGENTES
SÃO DIFÍCEIS DE
REMOVER.
RECOMENDAMOS QUE,
NESSE CASO, UTILIZE O
RECIPIENTE ESPECIAL PARA
O DETERGENTE,
QUE DEVERÁ SER
DIRECTAMENTE
COLOCADO NO TAMBOR.

NO COMPARTIMENTO 
USAR APENAS PRODUTOS
LÍQUIDOS. A MÁQUINA
ESTÁ DIRECCIONADA À
PRÉ LAVAGEM
AUTOMÁTICA DOS
ADITIVOS DURANTE O
ÚLTIMO
REENXAGUAMENTO TODOS
OS CICLOS DE LAVAGEM.

ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

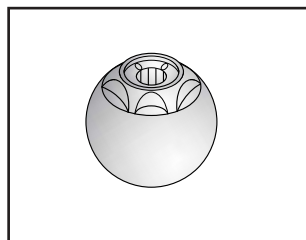
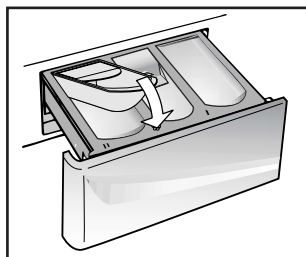
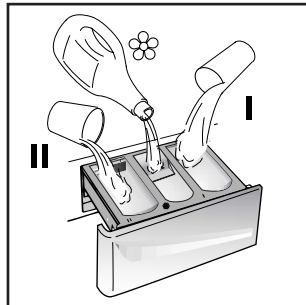
- отделение обозначенное "I" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "II" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во II отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "II" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение  заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.



РОЗДІЛ 9

Відділ для миючих
засобів

Відділ для миючих засобів розділений на 3 відсіки:

- Відсік, позначений „I” для прального порошку для попереднього прання
- Відсік, позначений  для спеціальних добавок, пом'якшувачей тканин, освіжаючих засобів, крахлюючих засобів, засобів для збереження кольору.
- Відсік, позначений „II” для прального порошку для основного прання.

Якщо використовуєте рідкі миючі засоби, використовуйте спеціальний контейнер у відсіку, позначений „II” у відділі для миючих засобів. Це допоможе миючим засобів потрапити у бак у вірний час циклу прання.

Цей спеціальний контейнер повинен бути вставлений у відділ для миючих засобів, позначений „II”, також коли Ви хочете використовувати програму „ПОЛОСКАННЯ” для відбілюю чого циклу.

НОТАТКИ:
Деякі миючі засоби важко утилізувати. Переконайтеся, що можливо їх використання в бак, якщо рекомендується виробником.

НОТАТКИ: Кладіть рідкі продукти тільки у відділ, позначений „*”. Машина запрограмована, що автоматично забирає добавки під час останнього кроку кожного циклу прання.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergenti este impartita in 3 compartimente:

- Compartimentul I - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul  - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc. Masina e programata sa foloseasca automat aditivii in timpul ultimei faze a clatirii pentru toate ciclurile de spalare.
- Compartimentul II - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Daca e folosit detergent lichid va rugam folosiți containerul special ce se introduce in compartimentul II al casetei. Acesta asigura ca detergentul lichid sa patrunda in tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operatie trebuie sa o faceti cand folosiți programul "Clătire"

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT IN
TAMBUR.

ATENTIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI IN
COMPARTIMENTUL .

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "I" is for prewash detergent;
- the compartment labelled  is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "II" is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "II" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "II" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

**NOTE: SOME
DETERGENTS ARE
DIFFICULT TO REMOVE.
FOR THESE, WE
RECOMMEND YOU USE
THE SPECIAL DISPENSER
WHICH IS PLACED IN THE
DRUM.**

**NOTE: ONLY PUT
LIQUID PRODUCTS IN
THE COMPARTMENT
LABELLED . THE
MACHINE IS
PROGRAMMED TO
AUTOMATICALLY TAKE
UP ADDITIVES DURING
THE FINAL RINSE STAGE
FOR ALL WASH
CYCLES.**

CAPÍTULO 10

SEPARAÇÃO DAS
PEÇAS DE ROUPA**ATENÇÃO:**

Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.

ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

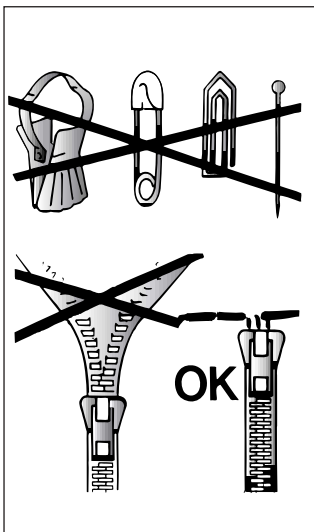
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

**ВНИМАНИЕ:**

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.



РОЗДІЛ 10

ВИРОБИ,
ПРИЗНАЧЕНІ
ДЛЯ ПРАННЯ**Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!

Під час сортування виробів переконайтеся, аби:

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гапlickи, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороти з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENȚIE:

Dacă trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine să nu se centrifugeze.

Lucrurile din lână, pentru a putea fi spalate în mașina trebuie să poarte eticheta "Pot fi spalate în mașina de spălat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut în vedere ca:

- rufe să nu aibă obiecte metalice (de exemplu broșe, ace de siguranță, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de pernă și fermoarele să fie închise, curelele să fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scoși;
- etichetele de pe țesături să fie citite cu atenție;
- petele rezistente să fie îndepărtate înainte de spălare, cu ajutorul unui produs special pentru înlăturarea petelor.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CAPÍTULO 11

CONSCIENCIALIZAÇÃO DO CLIENTE

Um guia para uma utilização mais ecológica e económica da sua máquina de lavar roupa.

MAXIMIZE A QUANTIDADE DE ROUPA A LAVAR

Assegure a melhor utilização possível da energia, da água, do detergente e do tempo, lavando na máquina de lavar roupa a quantidade máxima de roupa recomendada. Poupe até 50% de energia lavando uma carga completa em vez de lavar 2 meias cargas.

TEM DE FAZER UMA PRÉ-LAVAGEM?

Só se a roupa estiver muito suja!
Se, no caso de a roupa estar pouco ou normalmente suja, NÃO seleccionar a função de pré-lavagem, estará a POUPAR detergente, tempo e água e ainda entre 5 a 15% de consumo de energia.

TEM REALMENTE DE LAVAR A ROUPA COM ÁGUA QUENTE?

Trate as nódoas com um produto especial para remover as nódoas ou amoleça as nódoas já secas em água antes de lavar a roupa na máquina: deixará assim de ter tanta necessidade de lavar a roupa com um programa de lavagem a quente. Poupe até 50% de energia utilizando programas de lavagem a 60°C.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными нагрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

РОЗДІЛ 11

До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузки Вашої машини. Ви збережете до 50% електороенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє прання?

Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!
ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання для не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати для прання гарячу воду?

Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води. Збережіть до 50% електроенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufole foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prepsalare pentru rufole normal murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

LAVAGEM

CAPACIDADE VARIÁVEL

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem “personalizada”, inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

EXEMPLO:

Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, meta-as dentro de um saco de rede.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial).

Recomendamos que nunca carregue a máquina só com atalhados, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.

● Abra a gaveta para detergente.

● Deitar 120 g de detergente no compartimento da gaveta para detergente II.

● Deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos .

● Feche a gaveta para detergente.

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется “индивидуальная” стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

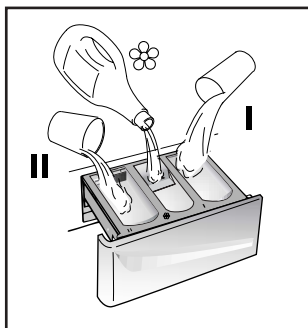
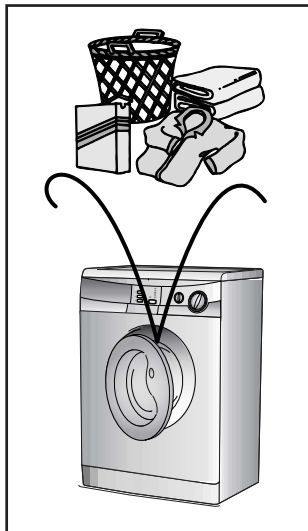
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение II основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

● Задвиньте контейнер.



ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється “індивідуальне” прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

ПРИКЛАД

Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

● Висуньте контейнер для мийних засобів.

● Покладіть 120 грам в головний відділ, позначений „II”.

● Налийте 50 г бажаної добавки у відділення .

● Засуньте контейнер для мийних засобів.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Această masină de spălat își adaptează automat nivelul apei în funcție de tipul și cantitatea rufelor spălate. Este posibilă și “personalizarea” spălarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem oferă o scădere a consumului de energie electrică și o reducere a timpului de spălare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuiam sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalăm BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti.

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment II.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

● Inchideti caseta de detergenti.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a “personalized” wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the main wash compartment marked II.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer.

● *Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.*

● *Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.*

SELECÇÃO DE PROGRAMA.

Utilize o guia de programas para seleccionar o programa mais adequado. Rode o selector requerendo o programa que está activado. Espere que o indicador luminoso "STOP" comece a piscar. Depois pressione o botão de "INÍCIO". Quando o botão de "INÍCIO" for pressionado, a máquina apresentará a sequência do programa.

O botão mantém-se intacto, mesmo quando o programa está a decorrer.

Aviso: Se houver quebra de corrente eléctrica enquanto a máquina estiver a funcionar, o programa seleccionado fica registado numa memória especial e, quando a energia eléctrica for restaurada o programa continuará a partir do sítio onde tinha ficado.

● No final do programa o indicador luminoso "fim de ciclo" estará aceso.

● Espere que a porta que está fechada abra (cerca de 2 minutos, depois do programa ter terminado).

● Desligue a máquina, rodando o selector para a posição "OFF".

● Abra a porta e retire a roupa.

A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

● Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

● Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа. Дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP", после этого нажмите клавишу START. При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

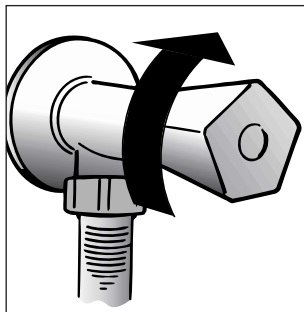
● По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

● Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

● Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

● Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.



● Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

● Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;

ОБИРАННЯ ПРОГРАМ

Користуйтеся таблицею програм для вибору найбільш відповідної програми. Поверніть кнопку селектора для вибору необхідної програми. Зачекайте поки індикатор „СТОП” загориться. Потім натисніть кнопку СТАРТ. Коли кнопка СТАРТ на тиснена, машина починає роботу у встановленому порядку.

Програматор тримає перемикач на обраній програмі до кінця циклу.

Застереження: Якщо під час роботи машини виникають збої у енергопостачанні, спеціальний пристрій зберігає у пам'яті обрану програму і, коли енергопостачання поновиться, машина продовжить з того місця, де вона була призупинена.

● По закінченню програми увімкнеться індикатор "кінець циклу".

● КОЛИ ПРОГРАМА ЗАКІНЧИЛАСЯ
Зачекайте поки індикатор блокування дверей вимкнеться (приблизно дві хвилини по закінченню програми) Виключить машину, повертаючи програма тор на позицію "OFF". Відкрийте двері та вимийте білизну.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтеся рекомендованої послідовності операцій.

● Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.

● Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI

Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit. Așteptati pana cand lumina indicatorul STOP se aprinde. Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENȚIE: Dacă apare o întrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continuă de unde a ramas.

● La sfârșitul programului, indicatorul luminos "sfârșit ciclu" se aprinde.

● Când se termina programul așteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul). Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF. Deschideti usa si scoateti rufe.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CAPÍTULO 12

LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

- Limpeza da gaveta para detergentes.
- Limpeza do filtro.
- Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergentes.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.

ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

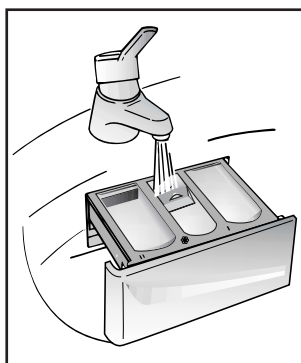
**Очистка контейнера моющих
средств**

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.



РОЗДІЛ 12

ЧИЩЕННЯ ТА
ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

**Чищення відділень
контейнера для мийних
засобів**

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.

CAPITOLUL 12

CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASETEI DE
DETERGENTI**

Deși nu este absolut necesar, este bine ca periodic să se curete compartimentele pentru detergent, înalbitor și aditivi.

Se extrage caseta și se spală tot continutul sub jet de apă.

Apoi se introduce la loc în locașul său.

CHAPTER 12

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

LIMPEZA DO FILTRO

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

● Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.

● Remova o rodapé da máquina como representado na figura.

● Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.

● Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).

● Retire o filtro e limpe-o.

● Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SÍTIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● Откройте поддон, как показано на рисунке.

● воспользуйтесь цоклом для сбора остатков воды в гнезде фильтра;

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

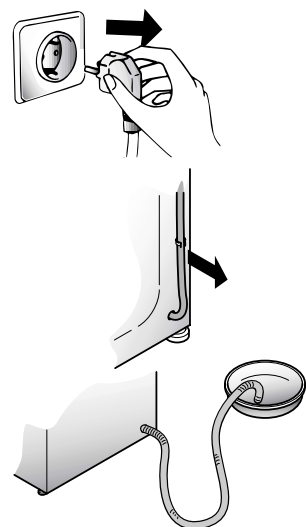
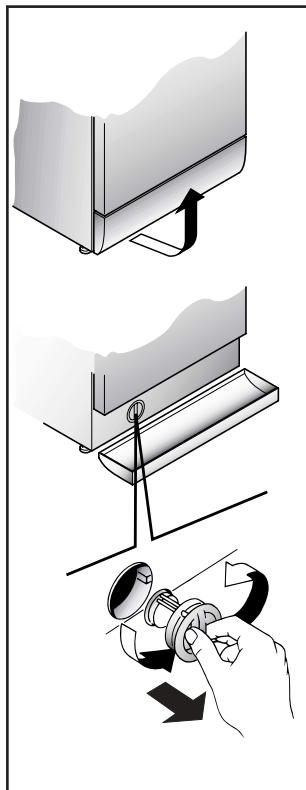
● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

**Чищення фільтра**

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть забивати злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

● Відкрийте і зніміть цокольну панель, як зображено на малюнку.

● використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;

● поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;

● витягніть фільтр і очистіть його;

● після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.

CURATAREA FILTRULUI

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate.

Acest filtru se curata astfel:

Este recomandabil sa se efectueze lunar curatarea filtrului.

● Cu ajutorul unei monezi sau unei lingurite scoateti cu atentie capacul de jos.

● Utilizati acest capac pentru a colecta apa ramasa in filtru.

● Rotiti filtrul in sens antiorar pana la oprirea in pozitie verticala.

● Extrageți filtrul si curatati-l.

● Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand in sens invers toate operatiile descrise anterior.

MUTAREA MASINII SAU LUNGI PERIOADE DE NEUTILIZARE

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa din toate tuburile.

Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou torcida	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla “eliminação da centrifugação” premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico “sem fosfatos” poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz;

os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрывать люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

РОЗДІЛ 13

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИНИ ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Забитий фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Увага!

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "КАНДІ", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "КАНДІ", повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la nici un program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat.	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica.	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Scurgere de apa intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garnitura si strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul "Excludere centrifugare" actionat (numai pentru unele modele)	Dezactivati "excluderea centrifugarii"
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform

DEFECTE

Consultati tabelul cu defecte posibile.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea detergentilor ecologici fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clătire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clătirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clătire nu indica in mod necesar o clătire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clătire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detergives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

O modelo e características indicados nesta folha podem ser alterados sem qualquer aviso.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



Este electrodoméstico está marcado de acordo com o disposto na directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Ao assegurar que este produto seja correctamente eliminado, estará a prevenir eventuais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, que, de outra forma, poderiam resultar de um tratamento incorrecto deste produto, quando eliminado.

O símbolo patente neste produto indica que ele não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue no centro de recolha apropriado, para reciclagem do equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deste produto deve ser levada a cabo de acordo com os regulamentos localmente aplicáveis à eliminação e ao tratamento de lixo e resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, agradecemos que entre em contacto com a entidade municipal competente, com o serviço de eliminação de lixo e resíduos ou com o estabelecimento comercial onde adquiriu o produto.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/ЕС касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

Цей виріб марковано згідно Європейської директиви 2002/96/ЄС про Утилізацію Електричного та Електронного обладнання (Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE).

Забезпечуючи правильне використання даного продукту, Ви допоможете запобігти потенційному негативному впливу на оточуюче середовище та здоров'я людини, що може статися за умови неналежної утилізації даного продукту.

Позначка на товарі вказує на те, що даний товар не може знищуватися за допомогою власних засобів. Навпаки він повинен передаватися до відповідних місць збору для утилізації електричного та електронного обладнання.

Знищення повинно проходити згідно місцевих правил по знищенню відходів.

Для отримання більш детальної інформації про обслуговування, повернення та утилізацію даного продукту, будь-ласка звертайтеся до місцевого офісу, сервісу з утилізації побутової техніки або магазину, де Ви придбали виріб.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă ca acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



PT

RU

UKR

RO

EN

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно “Закону о защите прав потребителей РФ” московским органом по сертификации “Ростест-Москва” (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46